

Рамочное соглашение

между

**Правительством
Кыргызской Республики**

и

**Глобальным фондом
для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией**

Дата 30/08/2017

РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики
и Глобальным фондом для борьбы со СПИДом, туберкулезом и
малярией

Настоящее **Рамочное соглашение** (далее «*Рамочное соглашение*») от 30/08/2017 («*Дата вступления в силу*»), заключено между **Правительством Кыргызской Республики** (далее - «*Получатель гранта*») и **Глобальным фондом для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией** (далее - *Глобальный фонд*) далее совместно именуемые *Сторонами*, каждый в отдельности – *Стороной*,

Принимая во внимание, что *Глобальный фонд* был создан в январе 2002 года в качестве инновационного финансового учреждения в целях привлечения финансовых ресурсов, управления ими на глобальном уровне и предоставления этих ресурсов странам для поддержки национальных и региональных программ профилактики, лечения и ухода за людьми, затронутыми ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и/или малярией;

Принимая во внимание, что определенные организации *Получателя гранта* были выбраны или, как ожидается, будут выбраны соответствующим Страновым или Региональным Координационным Комитетом (комитетами) для реализации соответствующей *Программы* (согласно определению, содержащемуся в Положениях о грантах Глобального Фонда (2014 г.) в соответствующей *Принимающей стране* (согласно определению, содержащемуся в Положениях о грантах Глобального фонда (2014 г.);

Настоящим Стороны договорились о нижеследующем.

Статья 1
Положения о грантах Глобального фонда (2014 г.)

1.1. Включение посредством ссылки. Все статьи Положений о грантах Глобального фонда (2014 г.), размещенных на веб-сайте *Глобального фонда*, применяются в соответствии с настоящим *Рамочным соглашением*, имея ту же силу и действие, как если бы они были полностью изложены в настоящем документе, со следующими уточнениями:

(1) *Стороны* признают и соглашаются, что закупка и ввоз в *Принимающую страну* всех *Предметов медицинского назначения* на основании Грантового соглашения должны осуществляться соответствующими международными агентствами, действующими по поручению *Основного реципиента*, согласованному с *Глобальным фондом*.

(2) Получатель гранта рассмотрит возможность заключения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, принятое Советом Глобального фонда, предусмотренное Разделом 12.2. Положений о грантах Глобального фонда.

(3) Относительно реализации раздела 12.2 (привилегии и иммунитеты) Положений о грантах Глобального фонда (2014 год) Правительство Кыргызской Республики отмечает, что предоставление привилегий и иммунитетов будет осуществляться в соответствии с национальным законодательством Кыргызской Республики.

1.2. Определенные термины. Все использованные в настоящем *Рамочном соглашении* термины, определенные в Положениях о грантах Глобального фонда (2014 г.), имеют соответствующее указанное в них значение, если им не дано иное определение в настоящем документе и, если иное не требуется по контексту.

Статья 2

Подтверждение грантов

2.1. Грантовые подтверждения.

(1) *Глобальный фонд* и *Получатель гранта* должны оформить одно или несколько *Грантовых подтверждений* для реализации в соответствующей *Принимающей стране* определенной *Программы*, соответствующая информация о которой (которых) излагается в каждом таком *Грантовом подтверждении*.

(2) В соответствии с каждым *Грантовым подтверждением*, если таковое заключено, и при условии соблюдения положений Разделов 3.2 и 3.3 Положений о грантах Глобального фонда (2014 г.), *Глобальный фонд* подтверждает свою готовность предоставить *Получателю гранта*, исключительно для целей *Программы* и в течение *Периода реализации Программы*, определенные *Грантовые средства* в порядке и на условиях, изложенных в таком *Грантовом подтверждении*.

(3) В соответствии с каждым *Грантовым подтверждением*, если таковое заключено, *Получатель гранта* подтверждает свою готовность осуществлять соответствующую *Программную деятельность*, используя *Грантовые средства* в порядке и на условиях, изложенных в таком *Грантовом подтверждении*.

2.2 Отсутствие доверия к иным положениям и отказ от обязательств. Заключая настоящее *Рамочное соглашение*, *Глобальный фонд* не обязан подготавливать, выдавать или оформлять какое-либо *Грантовое подтверждение*, за исключением случаев, когда он принимает такое решение по собственному усмотрению; и *Глобальный фонд* не несет ответственности за любые убытки, ущерб, расходы или обязательства, которые может фактически или потенциально понести или принять на себя *Получатель*

гранта или любой из его *Основных реципиентов, Суб-реципиентов или Поставщиков* и которые возникнут в результате того, что *Глобальный фонд* не подготовит, не выдаст или не оформит одно или несколько *Грантовое(ых) подтверждение(ий)* на условиях настоящего *Рамочного соглашения*.

Статья 3 **Толкование**

3.1 Несоответствие. Все *Грантовые подтверждения* подпадают под действие положений настоящего *Рамочного соглашения*. В случае любого несоответствия между каким-либо положением *Грантового подтверждения* по любой Программе и каким-либо положением настоящего *Рамочного соглашения*, положение *Грантового подтверждения* имеет преимущественную силу для целей такой Программы (но только в пределах этой сферы).

3.2 Единое соглашение. Все *Грантовые подтверждения* составляются на основе того понимания *Сторон*, что настоящее *Рамочное соглашение* вместе со всеми *Грантовыми подтверждениями* (включая любые и все последующие поправки к нему) образуют единое соглашение между *Сторонами*.

Статья 4 **Прочие положения**

4.1 Сохранение юридической силы.

(1) В отношении каждой Программы считается, что *Глобальный фонд* опирается на все соглашения, заверения и договорные обязательства *Получателя гранта* (а также соответствующего *Основного реципиента*, если таковой имеется), изложенные в *Грантовом соглашении*; и они продолжают действовать после оформления и вручения *Грантового соглашения*, независимо от какого-либо расследования или оценки, проведенных *Глобальным фондом* или другим третьим лицом от его имени до оформления и вручения *Грантового соглашения* и даже если *Глобальный фонд* мог получить уведомление либо узнать о любом факте или некорректном заверении или гарантии в любое время в течение *Периода реализации Программы*, и сохраняют свою полную силу и действие до конца такого *Периода реализации Программы*.

(2) В отношении каждой Программы Разделы 1.1, 1.2, 2.2, 3.1, 3.2 и с 4.1 по 4.3 настоящего *Рамочного соглашения* и Разделы 1.3, с 2.1 по 2.4, 3.1, 3.3(3), с 3.4 по 3.6, 4.2, 4.3(4), 4.4(2), 5.2, 6.4(2), 6.5, 6.6, 7.1, 7.5, 7.6, 10.3, 10.4 и Статьи 11 и 12 Положений о грантах *Глобального фонда (2014 г.)* сохраняются в силе после истечения *Периода реализации Программы* или досрочного прекращения действия *Грантового соглашения*.

(3) В отношении каждой Программы истечение Периода реализации Программы или любое досрочное прекращение действия Грантового соглашения по какой бы то ни было причине не затрагивает какие-либо права или обязательства, возникшие или существовавшие у любой из Сторон до такого истечения или досрочного прекращения действия.

4.2 Применимое законодательство. В отношении каждой Программы соответствующее Грантовое соглашение регулируется Принципами международных коммерческих договоров УНИДРУА (2004 г.).

4.3. Уведомления.

(1) Любое уведомление на условиях Рамочного соглашения или любого Грантового подтверждения, направляемое одной Стороной другой Стороне (далее «Уведомление»), излагается в письменной форме и доставляется лично или заказным письмом, или письмом с уведомлением (с предоплатой почтовых сборов), международной курьерской службой, по факсу или по электронной системе обмена сообщениями на соответствующий адрес и/или номер, указанный ниже, либо на иной адрес (адреса) и/или номер (номера), который может быть указан любой из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны в соответствии с положениями настоящего Раздела:

(а) по вопросу, касающемуся какой-либо конкретной Программы, на соответствующие адреса и/или номера, указанные в соответствующем Грантовом подтверждении;

(б) по вопросу, касающемуся настоящего Рамочного соглашения в целом, или по вопросу, который может затрагивать более чем одну Программу на условиях данного Рамочного соглашения, на соответствующие адреса и/или номера, указанные ниже, или на другой адрес (адреса) и/или номер (номера), который может быть указан любой из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны в соответствии с положениями настоящего Раздела:

В отношении Глобального фонда:

Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией
Chemin de Blandonnet 8, 1214
Vernier, Geneva, Switzerland
Внимание: Марк Элдон-Эдингтон
Руководитель, Подразделение по управлению грантами
Телефон: +41 58 791 17 50
Факс: +41 58 791 17 01

В отношении Получателя гранта:

Кыргызская Республика
Министерство здравоохранения
Адрес: Кыргызская Республика,
720040 г. Бишкек,
ул. Московская, 148
Внимание: Батыралиев Т.А.
Министр здравоохранения КР
Телефон: +996 312 62 26 80
Факс: +996 312 66 07 17

Адрес электронной почты:
[headgrantmanagement@
theglobalfund.org](mailto:headgrantmanagement@theglobalfund.org)

Адрес электронной почты:
mz@med.kg

- (2) Любое *Уведомление* считается надлежащим образом направленным:
- (a) если доставка принимающей Стороне выполнена полностью при условии, что Уведомление доставлено лично или международной курьерской службой;
 - (b) при получении в случае доставки заказным письмом или письмом с уведомлением с предоплатой почтовых сборов;
 - (c) при подтверждении успешной передачи в случае направления по факсу; и
 - (d) при успешном отправлении по электронной системе обмена сообщениями, при условии, что оригинал такого Уведомления был впоследствии передан посредством международной курьерской службы или заказным письмом, или письмом с уведомлением с предоплатой почтовых сборов.

(3) При направлении в Глобальный фонд через Местного агента фонда (МАФ) любого сообщения, которое может потребоваться на условиях соответствующего *Грантового соглашения*, *Получатель гранта* или соответствующий *Основной реципиент*, действующий от имени *Получателя гранта*, должен представить такое сообщение представителю *МАФ*, информация о котором содержится в *Грантовом подтверждении*, соблюдая принципы, аналогичные описанным выше в пункте (2) настоящего Раздела.

(4) Все сообщения, направляемые на условиях соответствующего *Грантового соглашения*, составляются на английском языке, и их копия направляется в соответствующий *Страновой координационный комитет (СКК)* или, в зависимости от обстоятельств, *Региональный координационный комитет (РКК)* либо *Региональную организацию (РО)*. Английская версия является официальной. Все заинтересованные стороны работают с копиями, переведенными на другие языки (русский, кыргызский), при необходимости.

4.4. Количество экземпляров; передача по факсу или по электронной системе обмена сообщениями. Настоящее *Рамочное соглашение* и все *Грантовые подтверждения* могут быть оформлены в одном или нескольких экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, которые вместе составляют одно и то же соглашение, как если бы *Стороны* подписали один и тот же документ. Настоящее *Рамочное соглашение* и все *Грантовые подтверждения* могут быть также подписаны и переданы по факсу или по электронной системе обмена сообщениями, и такие подписание и вручение имеют ту же силу и действие, что и оригинальный документ с оригинальными подписями.

4.5. Дата вступления в силу. Настоящее *Рамочное соглашение* вступает в силу со дня подписания настоящего *Рамочного соглашения* последней из подписавших его *Сторон*. При этом, Глобальный фонд получает письменное уведомление от *Получателя*, что все необходимые процедуры для обеспечения эффективного вступления в силу данного *Рамочного соглашения* выполнены в соответствии с законодательством Кыргызской Республики. Любое последующее изменение к данному *Рамочному соглашению* должно быть согласовано обеими *Сторонами* в письменной форме. Изменение будет иметь силу при выполнении аналогичных процедур, описанных выше, которые являются неотъемлемой частью настоящего *Рамочного соглашения*.

4.6. Сроки действия и прекращение. *Стороны* признают и соглашаются, что условия настоящего *Рамочного соглашения* предназначены для управления любыми будущими грантами, предоставленными *Глобальным Фондом* для программ, которые будут осуществляться государственными Основными реципиентами в Кыргызской Республике. Любая *Сторона* может прекратить действие настоящего *Рамочного соглашения*, предоставив предварительное письменное уведомление другой *Стороне* за 6 месяцев до его прекращения, при условии, что любое такое прекращение не принесет ущерб каким-либо правам и обязательствам обеих *Сторон* в рамках каждого *Грантового соглашения*.

5. Языковая версия. Русская версия настоящего *Рамочного соглашения*, предоставляется исключительно в информационных целях. В случаях возникновения каких-либо разногласий или несоответствия между текстами настоящего *Рамочного соглашения*, текст на английском языке является определяющим и имеет преимущественную силу.

В удостоверение чего, *Стороны* поручили своим соответствующим должным образом уполномоченным представителям подписать и вручить настоящее *Рамочное соглашение* в указанную дату вступления в силу.

За Правительство Кыргызской
Республики

Подписано: _____

ФИО: Батыралиев Талантбек
Абдуллаевич

Должность:
Министр здравоохранения

Дата: 07/08. 2017

Глобальный фонд для борьбы со
СПИДом, туберкулезом и малярией

Подписано: _____

ФИО: Марк Элдон-Эдингтон

Должность: Руководитель,
Подразделение по управлению
грантами

Дата: 30/08/2017